

Objekttyp: **AssociationNews**

Zeitschrift: **Ingénieurs et architectes suisses**

Band (Jahr): **105 (1979)**

Heft 12: **SIA, no 3, 1979**

PDF erstellt am: **11.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# 50 ans déjà... et pourtant!

**A l'occasion du Jubilé de la section valaisanne de la SIA**  
par Georges de Kalbermatten, Sion

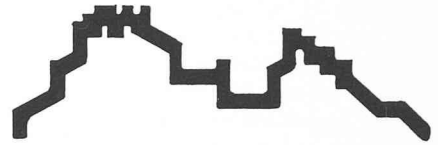
Fouiller dans le passé d'une société comme la nôtre, en brassant des archives aussi pleines de saveur que de poussière, c'est, pour celui qui entreprend cette tâche, aller au-devant de découvertes surprenantes.

La première, c'est celle d'une perception indéfinie d'un monde révolu dont le message essaie de nous parvenir au travers d'innombrables barrières que nous a tendues le matérialisme d'après-guerre.

La dernière, c'est la fulgurante révélation d'un énorme acquis fondé sur l'inlassable travail fait de la compétence et du désintéressement des générations passées d'architectes et d'ingénieurs.

Les autres sont faites d'anecdotes et de souvenirs charmants glanés çà et là ; mais ces deux découvertes-là sont suffisantes pour nous inviter à mieux connaître notre jubilaire.

## JOURNEES SIA



**SION 15/16.6.1979**  
**50 ANS SIA VALAIS**

### Les années maigres

Cependant, ces dix premières années de crise ne permirent pas à la nouvelle section de croître avec la vigueur qu'on aurait attendu d'elle. Elle a dû façonner lentement ses assises et s'affermir en poussant ses racines avec tenacité dans ce sol valaisan, rude mais généreux. On en veut pour preuve qu'en dix ans (1929-1939), l'effectif de la section pas-

### Un peu d'histoire

Aujourd'hui, la section valaisanne de la SIA, Société des ingénieurs et architectes, fête son cinquantième anniversaire.

Elle accueille à cette occasion toutes ses section sœurs, afin de les faire participer à sa joie, lors des Journées SIA à Sion, les 15 et 16 juin 1979.

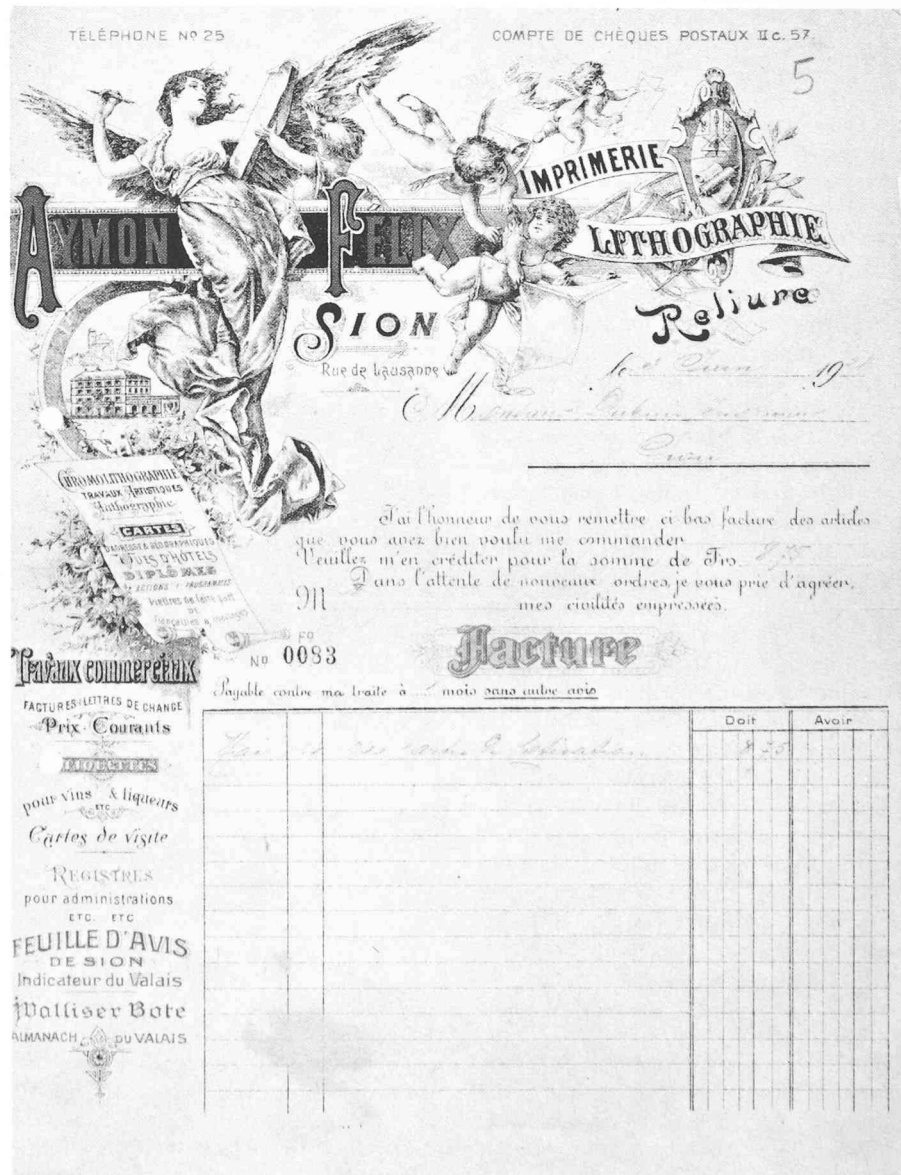
C'est, en effet, le 4 mai 1929, à 16 h., que l'Assemblée des délégués de la SIA tenait ses assises en la salle du Grand Conseil à Sion et accueillait la nouvelle section.

M. Alphonse de Kalbermatten (1870-1960), architecte, premier président de la section, remercie l'assemblée en espérant que « cette adhésion à la société rendra les contacts avec les autres parties de la patrie plus intimes ».

Eh oui ! Il semble bien que déjà le Valais souffrait de son isolement alors que le Rawyl était projeté depuis 1870 environ...

Des membres fondateurs, seuls Gustave Dénériaz, Ch. A. Perrig et Pierre Kunt-schen sont encore debout, tenant fièrement un drapeau qu'ils ont longuement servi.

Il en fallait du courage, car l'époque n'était pas faste. Aussi, les cotisations avaient-elles été fixées à Fr. 5.— par membre. A la fin du premier exercice, il restait un solde de Fr. 20.—, malgré une ponction de Fr. 12.— par la caisse centrale pour sa cotisation. Mais, si l'on était pauvre, on l'était avec grâce et les créanciers rivalisaient d'élégance pour encaisser leur argent. N'est-elle pas suggestive cette charmante facture de l'imprimerie Aymon, aujourd'hui disparue ?



sait de 43 à... 48 membres. Les dix années suivantes (1939-1949), marquées par la guerre, furent également modestes. L'accroissement fut tout de même de 27 membres dont les architectes et les ingénieurs civils constituent toujours le gros de l'effectif.

Ce n'est qu'à partir de cette date que la croissance de la société fut explosive : 75 membres en 1949, 245 en 1979.

Il n'est pas étonnant dès lors que le budget familial reflète ce phénomène, et il n'est pas inutile non plus que nous rappelions avec quels modestes moyens nos prédécesseurs faisaient face à leurs multiples tâches.

En 1929,	
les recettes s'élevaient à	Fr. 161.95
les dépenses à	Fr. 141.25
En 1939,	
les recettes n'étaient encore	
que de	Fr. 601.65
les dépenses de	Fr. 255.35

Quel effort d'économie et quelle leçon pour notre génération dépensière !

Dès les années d'après-guerre, la section pouvait s'offrir le luxe d'une comptabilité établie selon les meilleures normes. On dressait des bilans, on établissait des budgets. En 1969, le bilan de la société s'élevait à Fr. 15 804.25. Aujourd'hui, en 1979, il atteint près de Fr. 30 000.—. Y a-t-il eu vraiment cet accroissement de fortune ? Les dévaluations successives et constantes du franc suisse pendant les années 60 nous obligent à la prudence. Tout ceci nous fait comprendre qu'il faut nous rappeler qu'il y a ceux d'avant et ceux d'après. Ceux d'avant la guerre sont les véritables pionniers. Ils étaient peu nombreux et avaient tout à faire. On les voyait rarement sortir de leur canton pour les assemblées des délégués. Était-ce par économie de temps ou d'argent ? On se gênait tout simplement parmi les « étrangers ».

Ce n'est qu'à partir de 1940 que reviennent les mêmes noms au tableau des présences : Revaclier, Donato Burgener, Charles Meyer, etc.

Quelles étaient alors leurs préoccupations majeures ? On retrouve, dès le début, cette longue lutte de la SIA pour la protection professionnelle de ses membres, qui n'a pas encore abouti à l'heure qu'il est. C'est vraiment le seul thème qui ait occupé sans répit tous les comités qui se sont succédé. On peut s'en étonner ! Pourquoi, en effet, la sage-femme, le curé, sont-ils protégés légalement dans l'exercice de leurs fonctions et non pas l'architecte, ni l'ingénieur ? Il y eut, au cours des temps, de multiples interventions auprès des législatifs cantonal et national pour qu'enfin la montagne accouche d'une souris : le REG, le registre professionnel suisse.

Un autre problème important, intéressant plus particulièrement les architectes, fut l'introduction en Valais de règles régissant les concours et tendant à



Alphonse de Kalbermatten, architecte, premier président de la section.

sauvegarder les intérêts du maître et de l'architecte. Ils n'étaient pourtant pas nombreux, ces concours, à l'époque. On était d'autant plus sévère. Il a fallu s'y préparer, il a fallu s'y plier. Et c'est ainsi qu'entre 1930 et 1940, sur trois concours importants offerts aux architectes du Valais et d'ailleurs, on ne rencontre aucun lauréat du pays. Mais en 1944, pour le concours de la Maison d'école à Orsières, on trouve enfin trois architectes valaisans sur les trois primés.

#### Les 39 membres fondateurs de la SIA valaisanne

- D'Allève Maurice, ingénieur, Sion
- Bruttin Roger, architecte, Sion
- Bruttin Jules, ingénieur, Sion
- Burgener Marc, architecte, Sierre
- de Cocatrix Maurice, ingénieur, Sion
- Contat Armand, chimiste, Monthey
- Contat François, chimiste, Monthey
- Couchevin Jules, ingénieur, Martigny
- Curiger Conrad, architecte, Sierre
- Darbellay Georges, ingénieur, Martigny
- Delacoste François, forestier, Monthey
- Dénériaz Gustave, ingénieur, Sion
- Détraz Henri, Dr. sc., chimiste, Chippis
- Dubuis Joseph, ingénieur, Sion
- Ducrey Maurice, ingénieur, Sion
- Dufour Joseph, architecte, Sion
- Dutoit Pierre, chimiste, Monthey
- Gohl Hermann, Dr. sc., chimiste, Chippis
- Haenni Paul, chimiste, Sion
- Haenni Xavier, chimiste, Sion
- de Kalbermatten Alphonse, arch., Sion
- Keller Jakob, Dr. sc., chimiste, Sion
- Kuntschen Pierre, forestier, Brigue
- Lienhard Alfred, ingénieur, Brigue
- Leuzinger Benjamin, ingénieur, Sion
- Liniger Max, ingénieur, Viège
- Maxit Joseph, chimiste, Monthey
- Müller Ernest, forestier, Sierre
- Peter Jakob, ingénieur, Brigue
- Perrig Charles-Alb., forestier, Martigny
- Revaclier Maurice, ingénieur, Chippis
- Richon André, chimiste, Chippis
- Schenck André, ingénieur, Monthey
- Schnyder Theo, ingénieur, Sion
- Schmidt Karl, architecte, Sion
- de Torrenté Charles, ingénieur, Sion
- de Wilde Paul, chimiste, Genève
- Wiswald Jean, Dr. sc., chimiste, Monthey
- Zufferey Joseph, architecte, Brigue

Aujourd'hui, ceux-ci participent avec succès à des concours sur le plan national.

Que dire des bureaux d'ingénieurs d'alors ? Il n'y en avait pratiquement pas, la majeure partie des ingénieurs devant s'expatrier. La section les mettait en congé pour ne pas devoir leur imposer une cotisation.

C'était l'époque où le Comité central, en 1935, proposait aux sections deux moyens de lutter contre le chômage :

1. la suppression des passages à niveau,
2. le développement des routes alpêtres.

On pouvait notamment lire :

« Le CC restera en rapport avec les Autorités fédérales pour qu'on confie les travaux à un plus grand nombre possible d'ingénieurs qui, eux-mêmes, sont tenus d'engager des collègues sans travail. »

Des offres d'emploi viennent de l'Iran : On engage six ingénieurs qualifiés à 800 rials par mois, soit Fr. s. 1600.—, dont la moitié versée en Suisse. C'était bien payé quand on songe que l'heure de l'ingénieur qualifié était comptée à Fr. 8.— en 1933 contre Fr. 80.— aujourd'hui.

Quelle troublante analogie avec l'époque que nous vivons ! On s'expatrie toujours, mais pas toujours avec succès. On partage toujours les mandats, mais pas toujours équitablement.

On ne trouve aucun ingénieur civil diplômé installé dans les années 30. Aujourd'hui, on compte à Sion plus de vingt bureaux privés d'ingénieurs.

Et puis, vint la guerre et l'après-guerre.

#### Les années grasses

Ce ne fut vraiment qu'à partir de 1955 que la section valaisanne sortit des années difficiles et qu'elle amorça, sous l'impulsion d'un président dynamique, une remontée spectaculaire qui n'a pas fini d'étonner. Elle fut sanctionnée par l'énorme succès remporté par l'organisation de la première Assemblée générale suisse à Sion, avec ses 560 participants et ses huit excursions : Grande-Dixence, Mauvoisin, Lizerne, etc., toutes agrémentées d'une mémorable raclette.

C'est également au cours des années 60 qu'on vit naître les commissions chargées de traiter toutes sortes de problèmes particuliers. On y retrouve celle de la protection du titre, celle des normes, de la protection professionnelle, de l'architecture, des routes.

On peut dire que le souci de la formation professionnelle des apprentis fut la grande affaire des architectes. Ils la menèrent à bien. L'actuel Centre de formation professionnelle, né de l'action conjuguée de l'Etat du Valais, de la Chambre valaisanne du bâtiment et de l'industrie, et de celle de la SIA, en est le témoignage.

La Commission des routes, elle, se préoccupa très vite du problème de l'autoroute en Valais. La SIA, dans son ensemble, et n'en déplaise à certains esprits chagrins, fut seule, au début, à réclamer à grands cris sa mise en chantier.

En 1957 déjà, l'assemblée générale, siégeant à Saint-Maurice, vota la résolution suivante, qui fut envoyée au Département fédéral de l'intérieur :

« Réunie en assemblée générale, la Société valaisanne des ingénieurs et architectes,

— consciente de l'importance de notre réseau routier pour notre économie,  
— constatant que toutes les prévisions en matière de trafic automobile ont été sans cesse dépassées,

— considérant l'augmentation constante du trafic qui nécessitera tôt ou tard la création d'une autoroute en Valais,

pense qu'à défaut d'une réalisation immédiate, elle serait heureuse d'entreprendre l'étude générale d'une autoroute valaisanne, afin d'y intégrer les grandes déviations qui s'avèrent urgentes pour notre route cantonale et appréciera vigoureusement les démarches entreprises dans ce sens par les Autorités. »

La SIA avait vingt ans d'avance sur l'actualité.

Le 2 juillet 1958, la Commission des routes de la SIA adressait à la presse valaisanne l'appel suivant :

« Nous nous permettons de rappeler aux membres de la section valaisanne de la SIA la votation des 5 et 6 juillet prochains concernant le projet constitutionnel pour le réseau routier national. Nous espérons que chaque membre de notre section se fera un devoir de soutenir activement le projet présenté. »

Toutes ces interventions ne devaient pas suffire, puisque, en 1962, une nouvelle assemblée générale vote une motion adressée au Conseil d'Etat du Valais pour qu'il active les études et les travaux du tunnel du Rawyl et de l'autoroute de plaine.

Mais, il n'y a pas que l'enfer qui soit pavé de bonnes intentions !

En effet, la SIA avait obtenu en mars 1960, du chef du Département des travaux publics, le programme des travaux routiers suivants :

Jusqu'à fin 1970 :

1. Aménagement de la route nationale de 2<sup>e</sup> classe Saint-Maurice-Brigue en route de 7,50 m de large, sans croisement, avec possibilité de la doubler sur les sections suivantes : Saint-Maurice - Evionnaz, Riddes - Sion, etc.

2. Amélioration de la route actuelle sur les autres sections.

Jusqu'en 1980 :

1. Aménagement de la route cantonale actuelle.

### Les présidents de la Section valaisanne de la SIA

1929-1931	Alphonse de Kalbermatten, arch., Sion
1932-1934	Joseph Dubuis, ing. civil, Sion
1935-1937	Charles de Torrenté, ing. civil, Sion
1938-1941	Marc Burgener, arch., Sierre
1942-1944	Charles Meyer, ing. civil, Sion
1945-1947	Karl Schmid, arch., Sion
1948-1950	Donato Burgener, arch., Sierre
1951-1954	Jacques de Wolff, ing. civil, Sion
1955-1957	André Perraudin, arch., Sion
1958-1960	Georges de Kalbermatten, ing. civil, Sion
1961-1964	Michel Andenmatten, ing. civil, Sion
1965	Albert Coudray, ing. civil, Martigny
1966-1969	Amédée Cachin, arch., Brigue
1970-1972	Michel Parvex, ing. civil, Sion
1973-1976	Jérémie Robyr, ing. civil, Sierre
1977-	Ami Delaloye, arch. Martigny

2. Construction des routes du Simplon et du Rawyl en routes nationales de 3<sup>e</sup> classe.

Aujourd'hui, à la veille de 1980, il y a une autoroute de première classe qui commence de naître et, déjà, l'on s'acharne sur elle.

Ces souvenirs sont pleins d'enseignement et nous montrent combien il est aléatoire de planifier à long terme.

Cela nous rappelle également les affirmations catégoriques de la Commission pour la planification du réseau suisse des routes nationales qui décrétait, en 1959, que les stations valaisannes n'avaient aucun avenir en hiver et que, dès lors, il était inutile de prévoir des passages routiers (cols alpins) ouverts toute l'année.

Le même rapport prophétisait, à propos du futur tunnel routier du Grand-Saint-Bernard :

	Unité-voiture par jour	
	1955	1980
Hypothèse optimiste	167	489
Hypothèse prudente	112	312

La réalité aujourd'hui :

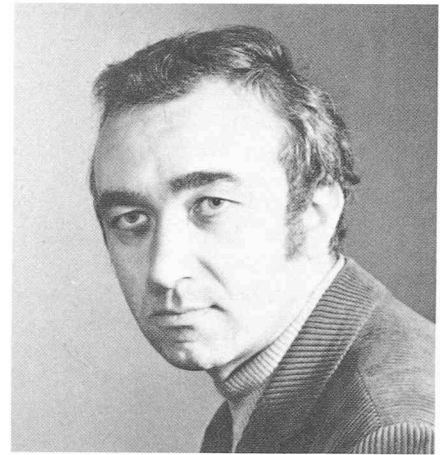
Pâques 1979 : 24 016 voitures en 6 jours !

Sourions et adressons un grand coup de chapeau aux promoteurs éclairés.

Bref, il fallait démontrer par ces quelques exemples les éminents services rendus au canton par la SIA valaisanne et encourager des contacts toujours plus étroits entre elle et nos Autorités cantonales.

Ces services, ils s'appellent encore :

— l'information professionnelle donnée aux jeunes collégiens ;



Le président actuel de la section, M. Ami Delaloye, architecte.

— l'édition de formules-types de soumission pour les ouvrages en béton et en béton armé, et pour les routes ;

— la participation dès l'origine au Comité de patronage du *Bulletin technique de la Suisse romande*, où l'on trouve, comme dernier vice-président, l'auteur de ces lignes ;

— les nombreux séminaires organisés dans le cadre de la formation continue ;

— les très intéressantes sorties techniques qui furent toujours de parfaites réussites, grâce évidemment aux gracieuses épouses qui en égaient la sévérité.

De plus, la section valaisanne, étant sortie définitivement de son isolement, participe avec entrain à la vie nationale de la société en déléguant plusieurs de ses membres dans les grandes commissions centrales et dans les conseils d'honneur central et régionaux.

En 1959, on trouve le premier Valaisan nommé au Comité central, M. l'ingénieur forestier Ferdinand Roten. M. André Perraudin, architecte, lui succédera en 1974.

Mais il est temps de conclure, car il est bien évident qu'il n'est pas possible de rappeler cinquante ans d'une vie aussi active que celle de la SIA valaisanne en dix lignes, comme il est impensable d'importuner plus longtemps le lecteur avec ces vieux souvenirs.

Il nous importe cependant, à nous tous, membres de la SIA, spectateurs de cette fresque qui vient d'être esquissée, de témoigner très haut du rôle déterminant qu'a joué notre société dans le développement économique exceptionnel du Valais ces dernières années.

C'est le vœu que nous adressons au comité actuel, présidé avec beaucoup de distinction par M. Ami Delaloye qui va bientôt souhaiter, en ces Journées de la SIA, à tous nos collègues de Suisse, la plus cordiale des bienvenues à Sion.

Georges de Kalbermatten  
ingénieur civil EPFZ-SIA  
Sion

## Portefeuille des mandats et degré d'occupation des bureaux d'études

### Enquête d'avril 1979 sur le 1<sup>er</sup> trimestre

#### 1. Synthèse et situation d'ensemble

Les résultats des enquêtes de juillet et d'octobre 1978, ainsi que de janvier 1979, indiquaient une stabilisation à bas niveau. L'exploitation des résultats de l'enquête d'avril 1979 permet de constater une légère tendance générale à la hausse. L'avenir à court terme fait l'objet d'un diagnostic plus positif que depuis quelques années. En revanche, l'incertitude règne toujours quant aux perspectives à long terme.

**Rentrée des mandats :** 30 % des répondants l'estiment en progression, 47 % stationnaire et 23 % en diminution (contre 21 % - 47 % - 32 % au trimestre précédent). Cette tendance se remarque dans toutes les professions. Alors que pour les architectes, les ingénieurs civils/bâtiment et en génie rural/géomètres les estimations correspondent en général à la tendance générale relevée, en génie civil/travaux publics un nombre pratiquement équivalent de répondants estiment la rentrée des mandats en progression et en diminution. Le nombre des réponses l'estimant stationnaire a quelque peu augmenté. En génie civil/travaux publics, on peut en inférer une certaine stabilisation, à défaut d'amélioration.

**Rentrée des mandats de travaux d'édition :** Le nombre d'architectes qui en ont bénéficié (26 % des répondants) est resté inchangé par rapport au trimestre précédent, celui des ingénieurs civils a diminué de 83 à 76 %. 23 % des architectes répondants estiment la rentrée des mandats de travaux d'édition en progression, 43 % en stagnation et 34 % en diminution (trimestre précédent : 16 % - 36 % - 48 %). Contrairement à l'enquête précédente, celle d'avril 1979 permet de déceler de légers signes de stabilisation dans le secteur des mandats publics. Il ne faut toutefois pas perdre de vue les influences saisonnières.

**Exportation de services :** Le nombre des bureaux d'architectes et d'ingénieurs civils travaillant à l'étranger n'a pas changé. Leur proportion par rapport au volume de travail total a très légèrement progressé, en moyenne générale, chez les architectes depuis fin 1978, tandis qu'elle restait inchangée chez les ingénieurs civils.

**Portefeuille des mandats :** En regard du trimestre précédent (31 décembre 1978 = 100), il s'établit grosso modo à 102 % (trimestre précédent : 99 %) ou, selon les professions (entre parenthèses, les chiffres du trimestre précédent) : 102 % (101) chez les architectes, 106 % (98) chez les ingénieurs civils/bâtiment, 96 % (97) chez les ingénieurs civils/travaux publics et 101 % (97) chez les ingénieurs du génie rural/géomètres. En génie civil/

travaux publics, on continue à s'évertuer à freiner la tendance à la baisse alors qu'on peut admettre, dans les autres professions, que le creux de la vague a enfin été atteint.

L'évaluation qualitative du portefeuille en regard du trimestre précédent est jugée par 28 % des répondants en progression, 51 % stationnaire et 21 % en diminution (trimestre précédent : 21 % - 48 % - 31 %).

**La réserve de travail en mois** suit, depuis le trimestre précédent, une progression parallèle à celle de la rentrée des mandats. Elle se monte dans l'ensemble à 9,4 mois (trimestre précédent : 8,6). Elle est chez les architectes de 9,4 mois (9,5), en génie civil (bâtiment et travaux publics) de 7,9 (7,2) mois, en génie rural/géomètres de 9,2 (8,2) mois. Cette réserve de travail semble à très long terme mais est nécessaire à l'activité de la branche. Il ne convient pas de la comparer ou de la rattacher à d'autres secteurs de la construction.

En ce qui concerne les *effectifs du personnel occupé*, ils sont dans l'ensemble assez stables par rapport au trimestre précédent, ceux du personnel féminin étant en léger accroissement.

Quant à l'*évolution prévisible des effectifs du personnel* au cours du deuxième trimestre de l'année, on peut présumer une progression d'environ 0,8 %. Les bureaux d'architectes escomptent un accroissement d'environ 0,5 %, ceux du génie civil de 1,0 %, ceux du génie rural et géomètres de 1,7 % (pour le premier trimestre de 1979, les chiffres étaient précédemment de +0,3 % / -0,3 % et +0,1 %).

S'agissant des *perspectives d'occupation* au deuxième trimestre de l'année, 36 % des répondants les estiment bonnes, 41 % satisfaisantes, 7 % mauvaises et 16 % incertaines (contre 29 %, 45 %, 10 % et 16 % pour le premier trimestre). Une comparaison des pronostics permet de constater une évaluation plus positive de l'avenir le plus rapproché. Il ne faut toutefois pas omettre de tenir compte qu'au-delà de la situation du moment, les évolutions à long terme sont jugées avec une certaine incertitude.

## Règlements SIA concernant les honoraires

### Nouveau tarif B

Le nouveau tarif B, auquel ont enfin abouti de longues négociations, entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 1979. La révision en a été effectuée sur la base des dispositions prévues par les règlements concernant les travaux et honoraires. On en a d'ailleurs profité pour fixer de manière uniforme le nombre des heures de travail annuelles, et cela pour l'ensemble des règlements.

Les membres SIA en recevront un exemplaire gratuit sur demande. Les non-membres peuvent le commander au prix unitaire de Fr. 4.— au secrétariat général de la SIA.

## Propositions concernant la révision totale des règlements SIA Nos 103, 104 et 108

Les commissions de révision des règlements concernant les travaux et honoraires désirent tenir compte des points de vue et observations dont les membres auraient à leur faire part. Nous prions en conséquence tous les membres et tiers intéressés de bien vouloir adresser leurs propositions de révision, leurs suggestions et autres remarques au secrétariat général de la SIA, à l'attention des commissions de révision, jusqu'à fin juin 1979 au plus tard. Il s'agit plus précisément des règlements n<sup>os</sup> 103 (ingénieurs civils), 104 (ingénieurs forestiers) et 108 (ingénieurs mécaniciens et électriciens et ingénieurs de branches apparentées) valables actuellement. Une consultation analogue a déjà été organisée l'an dernier pour le règlement n<sup>o</sup> 102 concernant les travaux et honoraires des architectes.

Tous les membres SIA et les tiers intéressés seront invités à se prononcer sur le projet de règlement qui sera mis en consultation par la suite, probablement en 1980.

Nous serions heureux que nos correspondants veillent bien, pour faciliter le travail, classer leurs propositions en catégories comme suit :

- Remarques générales concernant la révision d'ensemble.
- Propositions concernant les différents articles des règlements d'honoraires valables actuellement.
- Compléments, extensions et propositions concrètes concernant des modifications de fond.

## Normes SIA : nouvelles parutions

Les nouvelles publications suivantes viennent de sortir de presse et sont disponibles au secrétariat général de la SIA ainsi qu'au secrétariat permanent de la société vaudoise SVIA. Rabais habituel pour les membres SIA qui voudront bien indiquer leur appartenance sur le bulletin de commande en page 31 des annonces.

### Norme SIA 181/11 « Protection contre le bruit et acoustique des salles dans la construction scolaire »

La nouvelle norme 181/11 constitue une extension de la norme SIA 181 « Isolation acoustique » éditée en 1976, où se trouvent ancrés les principes de l'isolation acoustique en général. Elle contient des règles sur les mesures de protection contre le bruit et sur l'acoustique dans les locaux, qui garantissent le déroulement des cours sans dérangement. Sont

indiquées entre autres les valeurs-limites de bruit dans les locaux scolaires, les valeurs-limites du bruit extérieur et les valeurs-limites de l'isolation contre les bruits aériens et de chocs, ainsi que de résonance.

Prix : Fr. 16.— (existe en français et en allemand).

### Norme SIA 230 « Constructions métalliques, prestations et fournitures »

A la suite de la révision de la norme SIA 118 « Conditions générales pour l'exécution des travaux de construction » (1977), la norme SIA 144 « Constructions métalliques dans le domaine du bâtiment et des halles » (1964) a également été soumise à révision et porte dorénavant le n° 230. Pour établir une séparation claire entre les règles régissant la conclusion, la teneur et le déroulement des contrats d'une part, les prescriptions techniques d'autre part, la nouvelle norme 230 laisse de côté tout l'aspect technique qui se trouve désormais concentré dans la norme 161 « Constructions métalliques » (à paraître en juillet 1979).

En complément à la norme 118, la nouvelle norme 230 tient compte des particularités de la construction en acier. Contrairement à l'ancienne norme 144, elle ne s'applique pas seulement au bâtiment mais à la construction métallique en général. C'est d'ailleurs ce qui a motivé le changement de titre.

Prix : Fr. 22.— (existe en français et en allemand).

### Recommandation SIA 380/2 « Règles applicables aux essais déterminant la puissance calorifique des corps de chauffe »

Les présentes règles définissent les conditions de détermination de la puissance calorifique des corps de chauffe. Elles sont fondées pour l'essentiel sur les normes internationales ISO 3147, 3148, 3149 et 3150. Les puissances calorifiques établies suivant ces règles constituent les données de base des catalogues des fabricants ; elles représentent en conséquence des valeurs déterminantes dans l'étude des installations de chauffage conformes à la recommandation SIA 380. La présente recommandation SIA 380/2 « Règles applicables aux essais déterminant la puissance calorifique des corps de chauffe » concerne les corps de chauffe qui fonctionnent avec un caloporteur liquide et qui transmettent directement leur chaleur au local par rayonnement et par convection naturelle.

Les corps de chauffe fonctionnant à la vapeur, ainsi que les ventilo-convecteurs et les éjecto-convecteurs, ne sont pas couverts par la présente recommandation.

Elle est aussi valable pour vérifier après coup des puissances thermiques qui ont été déterminées par d'autres méthodes. Prix : Fr. 22.— (existe en français et en allemand).

## Manifestations

### Le microprocesseur au service de l'ingénieur

Genève, 20 juin 1979

Cette journée de travail et de rencontre aura lieu parallèlement à l'Exposition internationale micocomputers, minicomputers, microprocessors (IMMM) du 19 au 21 juin 1979, dont elle est toutefois indépendante. Organisée par la SIA, la section genevoise de l'ASSPA, elle aura lieu au Palais des Expositions, entrée n° 3 (angle bd Carl-Vogt/rue de l'Ecole de médecine).

Il ne s'agit pas d'une journée sur la technique des microprocesseurs eux-mêmes, mais de montrer leur impact sur les machines et systèmes conçus aujourd'hui et demain par les responsables en ce domaine.

#### Programme

9 h. :

Accueil et introduction par M<sup>me</sup> Jacqueline Juillard, membre du GII.

La place du microprocesseur dans l'évolution de l'informatique, par le professeur Jean-Daniel Nicoud, Laboratoire des calculatrices digitales, EPFL.

Pause.

Exposés-Flash sur les applications dans :

— L'horlogerie, par M. Georges Rochat, du Laboratoire suisse de recherches horlogères.

— Les robots, par un collaborateur de l'Institut de microtechnique de l'EPFL.

— Les machines de bureau, par M. Eric Bacher, de Hermès-Précisa Intern. SA.

— Le traitement de textes, par M. Roland Meylan, de Bobst & Fils SA.

Table ronde et questions.

Déjeuner (buffet froid).

Exposés-Flash sur les applications dans :

— Le chauffage et la climatisation, par un collaborateur de Landis & Gyr.

— Les appareils ménagers, par M. Jean-François Lomchamps, de Bosch SA.

— Les machines de production, par M. W. Woodtli, de Sprecher + Schuh SA.

— Les appareillages de l'industrie alimentaire, par M. Cabi-Akman, de Nestlé SA.

Pause.

Les microprocesseurs dans les automatismes :

Organisation des équipes de travail, formation et qualification du personnel, par M. Michel Mazond, des Ateliers des Charmilles.

Table ronde et questions.

16 h. 45 :

Conclusion de la journée, par M. Gabriel Minder, président du Groupeement des ingénieurs de l'industrie, GII.

Participation : Fr. 90.—.

(Membres ASSPA : Fr. 50.—.)

Buffet froid : Fr. 30.—, boisson et café compris.

Inscriptions dans les plus brefs délais au secrétariat de la SIA, section de Genève, 98, rue de Saint-Jean, 1201 Genève, CCP 12-1252.

Le programme définitif sera envoyé aux personnes inscrites.

Le talon du chèque postal tient lieu de carte d'entrée.

### L'utilisation de l'ordinateur par l'ingénieur dans la pratique

Les journées SIA/FIDES auront lieu :

— en allemand, le jeudi 21 juin 1979 à la FIDES Société fiduciaire, Bleicherweg 33, 8002 Zurich ;

— en français, le jeudi 28 juin 1979 à la FIDES Société fiduciaire, av. de Champel 8 C, 1206 Genève (bus 1, 11, 3 et 33).

#### But

Cette journée s'adresse aux ingénieurs de l'industrie, sans que des connaissances d'informatique soient requises. Le but est de fournir, par des exposés d'ensemble et surtout par des exercices, un aperçu des principales possibilités d'emploi d'un ordinateur. A cette occasion, les notions fondamentales de traitement des données seront également présentées. Pour de nombreux problèmes, l'ingénieur dispose aujourd'hui de programmes-types dont il sera fait état. Dans certains cas, l'ingénieur peut être amené à établir un programme individuel. C'est pourquoi une initiation à quelques langages importants employés en programmation est ici prévue. Le dernier exposé fera le point de l'état actuel en matière de traitement des données dans la construction mécanique et tentera d'aborder les perspectives pour les années à venir. Pour des raisons d'organisation, le nombre des participants est limité à 20. Les inscriptions seront enregistrées dans l'ordre d'entrée. Le cas échéant, la journée sera répétée le 29 juin 1979.

#### Programme

9 h. 15 Bienvenue.

G. Minder, ing. méc., D<sup>r</sup> ès sc., président GII/SIA, Genève.

9 h. 30 Introduction à l'utilisation de l'ordinateur.

Professeur E. Anderheggen, D<sup>r</sup> ès sc., professeur d'informatique, EPFZ, Zurich.

10 h. Exercices sur écran.

10 h. 30 Pause café.

11 h. Introduction aux programmes d'application.

P. Siegfried, D<sup>r</sup> ès math., FIDES, Zurich.

11 h. 30 Exercices sur écran.  
 12 h. Pause de midi.  
 14 h. Introduction aux langages de programmation.  
 Professeur *P.-J. Erard*, Dr ès math., professeur d'informatique, Université de Neuchâtel.  
 14 h. 45 Exercices sur écran.  
 15 h. 15 Pause café.  
 15 h. 45 Place et évolution de l'ordinateur dans la construction mécanique.  
*H. Weiss*, ing. dipl., VDMA, Francfort/M.  
 16 h. 30 Résumé et conclusions.  
*G. Minder*.  
 16 h. 45 Fin de la journée.

*Contribution aux frais*

Fr. 190.— (Fr. 120.— pour les membres SIA et les bureaux inscrits dans la liste SIA), café et documentation compris.

*Renseignements et inscription* : jusqu'au 18 juin 1979, au Secrétariat général de la SIA, case postale, 8039 Zurich, tél. (01) 201 15 70.

**UIA section suisse**

**Congrès de Mexico**

M. E. Y. Galantay, professeur à l'EPFL, a pris part au XIII<sup>e</sup> Congrès mondial de l'UIA en octobre 1978, à Mexico, et s'est intéressé particulièrement, à cette occasion, aux problèmes d'urbanisation qui se posent à cette ville en pleine expansion. Il a rédigé un article sur le thème « Les problèmes de l'urbanisation rapide au tiers monde : le cas de Mexico », qui a paru dans le bulletin du GCI, Groupe spécialisé SIA de la construction industrialisée, n° 102, du 1<sup>er</sup> mai 1979.

La section suisse de l'UIA tient un certain nombre d'exemplaires de ce numéro à la disposition des architectes intéressés, membres de la SIA, de la FAS et/ou de la FSAI. Prière d'adresser les demandes au secrétariat général de la SIA (M<sup>lle</sup> Haldimann), Selnaustrasse 16, 8001 Zurich, tél. (01) 201 15 70.

**Concours**

*Centre culturel islamique, Madrid*

L'UIA communique que la date de retrait des documents pour ce concours a été repoussée au 30 juin 1979.

**Calendrier des manifestations**

1979

15-16 juin Sion  
*Journées SIA 1979.*  
 17-21 juin Stockholm  
 CBI : *La vérification de la qualité des constructions en béton.* Symposium de la « RILEM ».  
 17-23 juin Francfort  
 Rencontres européennes du génie chimique (ACHEMA).

20 juin Genève  
*Le microprocesseur au service de l'ingénieur.* Journée SIA/ASSPA organisée par le GII.  
 20 juin Centre d'études pour la rationalisation du bâtiment (CRB) : assemblée générale.  
 21 juin Zurich  
 FII. SIA-Fachgruppe der Ingenieure der Industrie : SIA/FIDES Tagung « Praktische Computer-Benützung durch den Ingenieur ».  
 22-23 juin Bâle  
 Assemblée générale de l'Association des maîtres ferblantiers et appareilleurs.  
 22-23 juin Locarno  
 Assemblée générale de la Fédération suisse des maîtres menuisiers et fabricants de meubles.  
 26 juin Zurich  
 Assemblée générale de l'Association patronale suisse des constructeurs de machines et industriels en métallurgie.  
 28-29 juin Lausanne  
 Assemblée générale de la Société suisse des entrepreneurs.  
 28 juin Genève  
 GII. Groupe spécialisé des ingénieurs de l'industrie de la SIA : Journée SIA/FIDES : *L'utilisation de l'ordinateur par l'ingénieur dans la pratique.*  
 28 juin Zurich  
*Assemblée générale de la Maison SIA SA.*  
 28 juin Zurich  
 Assemblée générale de la Société anonyme des éditions des associations techniques universitaires (SEATU).  
 3-6 juillet Lenzbourg  
*Führungsprobleme im Arbeitsfeld des Forstingenieurs.* Cours de perfectionnement en méthodes de direction du GSF.  
 6-8 août Izmir (Turquie)  
 2<sup>e</sup> Symposium international sur l'énergie solaire et ses applications.  
 Renseignements : University of Miami, Clean Energy Research Institute.  
 21 août Berne  
 Assemblée générale de l'Association suisse pour l'énergie atomique.  
 27-31 août Zurich  
 EPFZ/Commission SIA pour la science et la technique hydrologiques : Cours d'été : *Advanced Ground Water Hydraulics and Management.*  
 29-30 août Tsukuba (Japon)  
 Systems approach to fire safety in buildings. Symposium du CIB.  
 29-31 août Zurich  
 CAD/IFAC/EPFZ : Symposium : On Computer Aided Design of Control Systems.  
 29-31 août Louvain-la-Neuve (Belgique)  
 Conférence sur les études d'ingénieur du 1<sup>er</sup> cycle.  
 Renseignements : SEFI, rue Archimède, B-1348 Louvain-la-Neuve.  
 31 août-1<sup>er</sup> sept. Zofingue  
 Assemblée générale de l'ASE/UCS.

3-7 sept. Montreux  
 4<sup>e</sup> Congrès de la Société internationale de mécanique des roches.  
 5-7 sept. Zurich  
 Service de prévention incendie : *Konzepte und Ausbildung an Hochschulen und Forschungsstätten über Brandschutz und Sicherheit.*  
 6 sept. Zurich  
 20<sup>e</sup> anniversaire du Centre d'études pour la rationalisation du bâtiment (ASG).  
 13-14 sept. Schaffhouse  
 Assemblée générale de la Société suisse pour l'aménagement des eaux.  
 13-15 sept. Sursee  
 Assemblée générale de la Société forestière suisse.  
 14 sept. GAE - Groupe SIA pour l'aménagement du territoire et l'environnement : *excursion à Eigen-tal.*  
 15-19 sept. Bâle  
 3<sup>rd</sup> International Symposium on Loss Prevention and Safety Promotion in the Process Industries. Fédération européenne du génie chimique.  
 17-19 sept. Davos  
 Congrès international des maîtres menuisiers et fabricants de meubles.  
 17-21 sept. Jönköping (Suède)  
 Foire internationale de recyclage, d'épuration et de traitement des déchets.  
 17-21 sept. Zurich  
 Symposium « Ponts ». Cinquantenaire AIPC/GPC.  
 21 sept. Zurich  
 GPC/FBH, Groupe spécialisé SIA des ponts et charpentes : Assemblée générale.  
 20-24 sept. Lucerne  
 Foire spécialisée de la rénovation d'immeubles anciens.  
 22 sept. Zurich  
 FSAI, Fédération suisse des architectes indépendants : Assemblée des délégués.  
 24-26 sept. Nuremberg  
 2<sup>e</sup> Symposium européen sur la technique de mesure des particules. VDI/Société allemande du génie chimique.  
 24-27 sept. Interlaken  
 7<sup>e</sup> Symposium sur la couleur, de l'Association suisse des chimistes / Société suisse de chimie.  
 26-28 sept. Nuremberg  
 Assemblée annuelle 1979 des ingénieurs du génie chimique.  
 27-28 sept. Prague  
 Séminaire FEANI : La stimulation de l'activité créatrice des ingénieurs au sein des associations et sociétés d'ingénieurs.  
 28-29 sept. (év.) Journées du Mont-Pèlerin.  
 1-3 oct. Berlin  
 CRE. 2<sup>e</sup> Conférence internationale et Foire spécialisée à Berlin-Ouest sur le recyclage des déchets en énergie.  
 5-8 oct. Brigue  
 158<sup>e</sup> assemblée annuelle de la Société helvétique des sciences naturelles.  
 9-13 oct. Bâle  
 INELTEC 79 : Foire spécialisée de l'électronique industrielle.  
 10 octobre Assemblée des délégués de la Société suisse des entrepreneurs.

18 octobre	Zurich Mensch und Licht, Journée d'information de l'Union suisse pour la lumière.	25 nov.- 2 déc.	La Nouvelle-Delhi XIII <sup>e</sup> Congrès international des Grands Barrages.	25-27 mars	Nice Fédération européenne du génie chimique : 6 <sup>e</sup> Symposium international sur le génie de la réaction chimique.
19 octobre	Soleure Conférence des présidents SIA.	6-8 déc.	Regensdorf Cours de perfectionnement du CRB : <i>Gestion des projets</i> .	14-16 avril	Copenhague 5th International Congress on Chemical Engineering.
8-9 nov.	Krattigen/Spiez Société suisse pour l'industrie du gaz et des eaux : Beschaffung hydrologischer Unterlagen in der Schweiz.	12 déc.	Zurich Journée d'information : Hochbauproduktionen und Energiesparmassnahmen, de la Communauté de travail de l'industrie suisse des matières synthétiques.	15-17 avril	Londres Symposium on Appropriate Technology in Civil Engineering.
9 nov.	GAE. Groupe spécialisé SIA pour l'aménagement du territoire et l'environnement : journée d'information : <i>Conception globale de l'énergie</i> .	16 déc.	Zurich Assemblée générale de la GEP.	16-18 avril	Dublin International Conference on Solids Separation Processes (The Institution of Chemical Engineers).
15-17 nov.	Djakarta Assemblée générale de la Fédération mondiale des organisations d'ingénieurs (FMOI).	1980 24-25 janv.	Engelberg GCI. Groupe spécialisé SIA de la construction industrialisée. Journée d'information « Engelberg 4 » sur les perspectives d'avenir de l'industrie de la construction.	22-24 avril	Paris Colloque international sur le compactage.
17 nov.	Journée de l'EPFZ.			9-10 mai	Saint-Gall Journée d'information du GTS sur les travaux publics de la Ville de Saint-Gall.
24 nov.	Berne Assemblée des délégués de la SIA.	6 mars	Zurich Journée d'information : <i>Canalisations</i> . Expériences faites avec la norme SIA N° 190.	31 août- 5 sept.	Vienne 11 <sup>e</sup> Congrès de l'Association internationale des ponts et charpentiers (AIPC).
29 nov.	Berne Assemblée générale du GGC, Groupe spécialisé de gestion dans la construction.	19-20 mars	Zurich Journée GGC sur la gestion des projets.		

## EPFZ

### Exposition et symposium Le Corbusier

Une exposition Le Corbusier sera présentée du 8 au 25 juin 1979 au Foyer du Département d'architecture de l'EPFZ, bâtiment HIL, Höggerberg. Ou-

verture : jours ouvrables de 8 à 20 h., samedis de 8 à 12 h. Entrée libre. Un symposium sera organisé le 14 juin, de 14 à 16 h., en l'auditoire E-4 du même bâtiment entre les anciens collaborateurs de Le Corbusier, à Paris, et les professeurs du département.

## EPFL

### Conférences

- « Recherches sur la modélisation hydrologique à l'EDF », par J. Bernier, chef du groupe « Gestion de l'eau ».
- « Un modèle de crues stochastique saisonnier », par M. North.
- « Essais d'applications de l'analyse multivariée à l'étude de chroniques de débits », par J. P. Costamagna.

Conférences présentées le 13 juin 1979, à 15 h.

« Field measurements of gas exchange in lakes and in the ocean with the tritium helium-3 method », par W. Weiss, Institut für Umweltphysik, Universität Heidelberg.

Conférence en anglais présentée le 25 juin 1979, à 16 h..

Ces conférences auront lieu au Laboratoire d'hydraulique de l'EPFL, 67, route de Genève, à Lausanne.

## Actualité

### Le Conseil de l'Université est favorable au maintien d'une école de pharmacie à Genève

Le projet de création d'une Ecole romande de pharmacie par le regroupement des écoles genevoise et vaudoise à Lausanne-Dorigny a fait l'objet d'un débat au Conseil de l'Université de Genève le 21 mai 1979. Celui-ci a adopté une recommandation à l'intention du Rectorat dans laquelle il l'invite à « se prononcer pour le maintien de la Section de pharmacie à l'Université de Genève ». La résolution demande cependant « de

favoriser le développement d'une collaboration efficace entre les sections genevoise et vaudoise ». La recommandation déclare « tenir compte de l'opinion des corps académiques et des associations académiques et professionnelles concernées ». Le projet de concentration des écoles de pharmacie de Genève et Lausanne remonte à une dizaine d'années. Il est redevenu actuel à la suite d'un rapport du Conseil d'Etat de Genève discuté le 30 mars au Grand Conseil qui l'a renvoyé pour complément.

Le Conseil d'Etat genevois a annoncé son intention de dépo-

ser un projet allant dans le sens d'un regroupement des deux écoles de pharmacie. Le Recto-

rat de l'Université de Genève a été invité à se prononcer sur cette question jusqu'au 15 juin.

## Conférences

### Assemblée générale du CRB 1979

Le Centre suisse d'études pour la rationalisation du bâtiment (CRB) tiendra son assemblée générale annuelle le 20 juin, à 10 h. 30, à l'EPF de Lausanne/Ecublens. Après la partie administrative, de brefs exposés illustreront les nombreux aspects des nouveaux bâtiments de l'EPFL. Après un repas pris en commun, les participants seront invités à visiter les bâtiments de l'EPF déjà en fonction.

Cette assemblée générale est publique, donc ouverte aussi aux non-membres. Pour des raisons d'organisation (repas, visites) il est pourtant nécessaire de s'annoncer au CRB, Seefeldstrasse 214, 8008 Zurich, Tél. (01) 55 11 77.

### Basic concepts for Earthquake Design Regulations

Zurich, 8-10 août 1979

Le groupe spécialisé EPFZ du génie parasismique et le Comité national du génie parasismique (Commission technique du GPC) organisent en commun un séminaire consacré à l'examen des bases pouvant servir à élaborer des normes de construction parasismiques, compte tenu des tendances les plus récentes. Plusieurs spécialistes de renommée internationale ont annoncé leur participation, en particulier les professeurs Ambraseys de Londres, Bubnov de Ljubljana (Yougoslavie), Cornell et Whitman du MIT (USA), Housner du CALTECH (Calif., USA).

### Programme

9 août : *Journée publique*. Présentation d'exposés de base consacrés aux questions essentielles (à quels ouvrages et dans quelle mesure la protection parasismique doit-elle s'appliquer, hypothèses de calcul, techniques de constructions, incidences financières, etc.).

10 août : Elaboration à huis clos de recommandations en vue de la révision des normes parasismiques suisses.

*Finance de participation* : Fr. 80.-. *Renseignements et inscriptions* (pour le 9 août) : Institut de technique des fondations et de mécanique des sols de l'EPFZ, M. Studer, EPFZ-Höggerberg, 8093 Zurich.

### Séismes, sols et structures

Saint-Rémy-lès-Chevreuse, 27-30 novembre 1979

Le programme du séminaire organisé sous ce thème par le Collège international des sciences de la construction comprend des exposés et des discussions :

- Séismologie de l'ingénieur
- Risque sismique
- Le comportement et la liquéfaction des sols
- Interaction sol-structures
- Les problèmes de ductilité
- Stabilité des pentes, talus, murs de soutènement

Pour tout renseignement, s'adresser au Collège international des sciences de la construction, Domaine de Saint-Paul, B.P. n° 1, 78470 - Saint-Rémy-lès-Chevreuse (France).